

# Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/impact.32.toc>

Pages ix–xiii of

**Language Policy and Identity Construction: The dynamics of Cameroon's multilingualism**

**Eric A. Anchimbe**

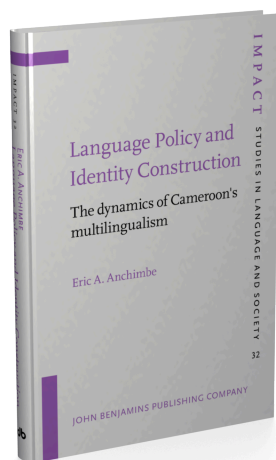
[*IMPACT: Studies in Language, Culture and Society*, 32]

2013. xxvi, 250 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



# Table of contents

List of Figures	XV
List of Maps	XVI
List of Tables	XVII
List of abbreviations	XIX
Preface	XXI
Acknowledgements	XXIII
<b>Introduction: Language policy and identity construction in multilingual Cameroon</b>	<b>1</b>
1. Language policy and linguistic identities	3
2. Overview of sociolinguistic research in Cameroon	4
2.1 Language planning approach: The language problem	7
2.2 Language policy appraisals: State bilingualism policy	8
2.3 Applied linguistic approach: To teach or not to teach indigenous languages	8
2.4 Multilingualism approach: Bilingual mixed languages and social codes	9
2.5 Variationist and indigenisation approach: Cameroon English	10
2.6 Creolistic approach: Cameroon Pidgin English	11
2.7 Pragmatic approach: Respect and politeness	12
2.8 Gendered approaches: Women and language	13
2.9 Other approaches: Politics and religion	13
3. Outline of the book	14
3.1 Part I. Indigenous languages: Policy and practice	14
3.2 Part II. Official languages: Bilingualism policy and linguistic identity across languages	15
3.3 Part III. Cameroon Pidgin English: Expanding functions and increasing users	16
3.4 Part IV. Linguistic communication: Politeness and social identities	16

**PART I. Indigenous languages: Policy and practice****CHAPTER 1****Functional marginalisation and the future of indigenous languages:****More official functions for indigenous languages**

21

1. Use of indigenous languages during colonialism 22
  - 1.1 The German language policy: 1884–1916 22
  - 1.2 The French language policy: 1916–1960 24
  - 1.3 The British language policy: 1916–1961 26
2. Use of indigenous languages after independence 28
  - 2.1 Immediate post-independence period (1960–1970) 29
  - 2.2 Reunification period (1970–1980) 30
  - 2.3 New Deal period (1980–1990) 32
  - 2.4 Globalisation period (1990–2012) 33
3. Standardisation and the need for new official functions 37
4. Nation, national languages and functions 39
5. Languages in radio broadcast: Measuring the extent of marginalisation 42

**CHAPTER 2****Language policy towards indigenous languages: Many decrees and laws but less practice**

51

1. Does Cameroon have a language policy? 51
2. Fragmentary language policy in Africa 53
3. Decrees and laws about indigenous languages:  
Stitching together the points 56
4. On decrees and laws: Government's new attitude 62
5. To speak or not to speak 64

**CHAPTER 3****Constraints to indigenous language empowerment: On language relevance, views from below**

67

1. Indigenous languages are non-prestigious 68
2. Indigenous languages are not relevant in formal domains 70
3. Indigenous languages lack economic and/or international promise 71
4. Indigenous languages disrupt ethnic equality 72
5. Indigenous languages negatively influence the acquisition of English 73

**CHAPTER 4****Crossing the survival line: Factors that protect indigenous languages from extinction**

77

1. Empowerment of official languages 78

2. Factors that protect indigenous languages from extinction 80
  - 2.1 Chronology of acquisition 82
  - 2.2 Parallel functions: Languages for communal communication and languages for socio-economic survival 83
  - 2.3 Importance of the homeland or village 86
  - 2.4 Promotion of, and identification with, indigenous cultures, languages and villages 89
  - 2.5 Type of colonisation 93
  - 2.6 Type of individual bilingualism 95

## CHAPTER 5

### **Towards a regional multilingualism model: Empowering indigenous languages through policy and functional utility** 97

1. Language empowerment through language functions 98
  - 1.1 Multilingual language policies in Africa 99
2. Some language planning models proposed for Cameroon 102
  - 2.1 One national language for the country 103
  - 2.2 Linguistic zones 104
  - 2.3 Extensive trilingual education or trilingualism 104
  - 2.4 Extensive trilingualism of hope 107
3. The regional multilingualism model 107
  - 3.1 Stages in the application of the model 109

## PART II. Official languages: Bilingualism policy and linguistic identities across languages

## CHAPTER 6

### **Slippery pathways in French-English bilingualism: Cameroon is bilingual but Cameroonians are not** 115

1. French-English bilingualism: The beginnings 116
2. Appraisals of the bilingualism policy 117
3. Slippery pathways to bilingualism 120
  - 3.1 Educational methods 121
  - 3.2 Teaching and testing methods 122
  - 3.3 Contradiction in education laws 123
  - 3.4 Achievement of political agenda 124
  - 3.5 Cross-linguistic and inter-group tensions: Anglophones vs. francophones 125
  - 3.6 Colonial attachments in postcolonial times 126

**CHAPTER 7**

**Anglophonism and francophonism: Tendencies in official language identity 129**

1. Official language vs. ethnolinguistic identity 129
2. Historical landmarks in the evolution of attachment to English 131
3. The pull of English in Cameroon: Francophonism and English-medium education 134
  - 3.1 The university level 135
  - 3.2 Secondary school level 138
  - 3.3 Nursery and primary school level 139
4. Survey: The rush for English and issues of identity 140
5. Official language identity breakdown 142
6. Linguistic identity remake 144
7. Postscript 146

**CHAPTER 8**

**Hybrid linguistic identities and identity opportunism: Switching identity together with language 149**

1. On hybrid identities and glocal realities 150
2. Linguistic identities in Cameroon 151
  - 2.1 The native or indigenous language identity 153
  - 2.2 The official language identity 154
  - 2.3 The bilingual identity 154
  - 2.4 The dual identity 155
  - 2.5 The individual identity 155
3. Identity opportunism 156
4. Identity opportunism through convenience grouping 157
  - 4.1 Anglophones vs. francophones 157
  - 4.2 On the other side of the (River) Moungo 159
  - 4.3 The 11th province 161
  - 4.4 The Grand North vs. the South 163
  - 4.5 The coastal people: The coastline from Douala to Limbe 164
  - 4.6 The grassland or grassfield people 165
5. Opportunism and identity boundaries 166

**PART III. Cameroon Pidgin English: Expanding functions and increasing users**

**CHAPTER 9**

**Cameroon Pidgin English: Expanding functions and increasing users 169**

1. Expanding functions and status 170
2. Campaigns against Cameroon Pidgin English 174
3. Cameroon Pidgin English as mother tongue for Cameroonians 176

4.	New institutional domains for Cameroon Pidgin English	179
4.1	Radio broadcasts	179
4.2	Privately-owned television: Pidgin news	184
4.3	Government administration: Court weddings	185
4.4	The electoral code in CPE	187
<b>PART IV. Linguistic communication: Politeness and social identities</b>		
<b>CHAPTER 10</b>		
<b>Come greet <i>Uncle Eric</i>: Politeness and respect through kinship terms</b>		<b>191</b>
1.	Politeness, respect and naming strategies	193
2.	Naming through kinship terms	195
2.1	Closeness	197
2.2	Age	198
2.3	Name escapism	199
2.4	Deference and respect	202
2.5	Politeness	203
<b>CHAPTER 11</b>		
<b>Youthspeak: Lexical markers of youth group communication</b>		<b>205</b>
1.	Opening and closing social boundaries	205
2.	<i>The 100% Jeune Magazine</i> : From youths to youths	208
3.	Lexical and discursive markers of youthspeak	209
3.1	Metaphorical attribution	210
3.2	Analogical reference	211
3.3	Structural recreations	213
3.4	Lexical borrowing	215
<b>CONCLUSION</b>		
<b>On language policy, linguistic identity, and social interaction: General implications and further research</b>		<b>219</b>
1.	Steering the course of further research	222
<b>Appendices</b>		<b>225</b>
Appendix 1: Languages		225
Appendix 2: Questionnaires		227
A. English version		227
B. French version		227
<b>References</b>		<b>229</b>
<b>Index</b>		<b>247</b>